

北海道外国人相談センター

HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

홋카이도 외국인 상담 센터 北海道外国人咨询/諮詢中心

PUSAT DUKUNGAN PENDUDUK ASING DI HOKKAIDO

TRUNG TÂM HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HOKKAIDO

なん そうだん
何でも相談できます！

むりよう
無料！

ざいりゅうしかく (ビザ)、ろうどう (問題)、けんこう ほけん、
ねんきん、ぜいきん、うんでんめんきょ、きょういく、けつこん、りこん
年金、税金、運転免許、教育、結婚・離婚など、
せいかつ こま 生活の困りごとについて相談できます。

ASK US ABOUT ANYTHING!

FREE!

You can consult with us on a variety of daily life issues, such as residence status, work-related issues, health insurance, pension, taxes, driving license, education, marriage, and more.

我们欢迎任何咨询！

免费！

在留资格（签证），劳动（问题），健康保险，年金，税金，驾照，教育，结婚·离婚等，任何生活上的困惑都可咨询。

HÃY HỎI CHÚNG TÔI NHÉ!

MIỄN PHÍ!

Có thể tư vấn về: Tư cách lưu trú (visa), vấn đề lao động, bảo hiểm sức khỏe, lương hưu, thuế, bằng lái xe, giáo dục, kết hôn, ly hôn, những khó khăn gặp phải trong cuộc sống v.v.

MAGTANONG PO SA AMIN!

LIBRE

Maaari kayong kumonsulta sa amin ukol sa iba't-ibang problema sa pang-araw-araw na pamumuhay, gaya ng bisa sa pagtira, problema sa trabaho, health insurance, pensyon, buwis, lisensya sa pagmamaneho, pag-aaral, pagpapakasal, atbp.

TANYA KAMI TENTANG APAPUN!

GRATIS

Anda dapat berkonsultasi dengan kami mengenai berbagai masalah kehidupan sehari-hari, seperti status kependudukan, masalah yang berhubungan dengan pekerjaan, asuransi kesehatan, pensiun, pajak, SIM, pendidikan, pernikahan, dan lain-lain.

OPEN HOURS



9:00-12:00, 13:00-17:00



MON 月	TUE 火	WED 水	THU 木	FRI 金	SAT 土	SUN 日
← OPEN →					← CLOSED →	
					*	*

どようび にちようび しゅくじつ ねんまつねんし がつ にち がつみっか やす
土曜日、日曜日、祝日、年末年始（12月29日～1月3日）は休みです。
※ 月に1回、休日に相談できます。ホームページを見てください。

CONTACT US!



011-200-9595



support@hiecc.or.jp

Facebook



Instagram



WhatsApp



LINE



Zalo



WeChat



Viber



Telegram



KakaoTalk



Skype



HOMEPAGE



www.hiecc.or.jp/soudan



にほんご

やさしい日本語

English

英語

简体中文

中国語（簡体字）

繁體中文

中国語（繁体字）

한국어

韓国語

Tagalog

タガログ語

Tiếng Việt

ベトナム語

русский язык

ロシア語

Bahasa Indonesia

インドネシア語

ภาษาไทย

タイ語

नेपाली

ネパール語

မြန်မာ

ミャンマー語

EVENTS

いどうそくだんかい 「移動相談会」や せんもんか 「専門家との相談会」、がいこくじんむ 「外国人向けのセミナー」などのイベントを月に数回行います。

イベントについて詳しいことは、ホームページをご覧ください。

移動相談会



そくだんかい せんもんか 北海道の市町村に行き、相談員や専門家が地域の住んでいる人の相談を受けます。

専門家との相談会



せんもんか そくだんかい ぎょうせいしゅし ぜいりし しゅつにゆうこくざいりゆうかんりきょく 行政書士や税理士、出入国在留管理局の職員などの専門家と相談できます。

セミナー



くわ イベントについて詳しいことは、ホームページをご覧ください。ざいりゆうしかく ねんきん ぜいきん など、にほんの生活に必要情報等についてのセミナーを開きます。

LANGUAGE SUPPORT

しやくしょ 市役所などの行政機関で生活に必要な手続きをする時に、にほんご 日本語が分からない場合は、でんわ 電話で通訳します。

※通訳サービスは無料ですが、通話料金がかかります。

いりょう 医療や ほうりつ 法律などの専門知識が必要なもの、こじんかん 個人間のトラブル、クレーム対応などの通訳はできません。

そくだんしゃ 相談者



にほんご わ 日本語が分かりません。

そくだん 相談センター



つうやく 通訳します。

しやくしょ 市役所など



がいこくご わ 外国語が分かりません。



大きな災害があった時、、、

ほっかいどう 北海道での災害（地震、台風、大雨など）について、たけんご 多言語で情報を伝えます。また、こま 困ったことや分からないことがあれば、そくだん 相談できます。

In the case of a large-scale disaster...

Our center provides multilingual information about disasters in Hokkaido (earthquakes, typhoons, heavy rain, etc.). We also provide consultation services for foreign nationals who need help or information.

当遇到大灾难之际...

关于北海道的灾害（地震，台风，大雨等），我们将使用多语言的方式来传达情报。另外，任何您感到困惑的问题都可以进行咨询。

큰 재해가 있었을 때...

홋카이도에서의 재해(지진, 태풍, 호우 등)에 대해 다국어로 정보를 전달합니다. 또한, 곤란한 상황에 있거나 모르는 것이 있을 경우, 상담을 할 수 있습니다。

Sa kasong malakihang kalamidad...

Ang aming center o ay nagkakaloob nang maraming impormasyon sa maraming wika tungkol sa mga kalamidad sa Hokkaido (mga lindol, bagyo, malakas na pag-ulan, atbp.). Kami rin ay nagkakaloob ng mga serbisyo para sa mga dayuhan na nangangailangan ng tulong o impormasyon.

Khi gặp thảm họa lớn...

Cung cấp thông tin đa ngôn ngữ về thảm họa tại Hokkaido (như động đất, bão, mưa lớn, v.v) Hoặc có thể tư vấn khi bạn gặp khó khăn hay có thắc mắc cần giải đáp.



Docho Annex Bldg. 12F,
West 7, North 3, Chuo-ku,
Sapporo City 060-0003

〒060-0003
札幌市 中央区 北3条 西7丁目
道庁別館 12階



北海道外国人相談センターは、北海道の委託を受け、（公社）北海道国際交流・協力総合センターが運営しています。